

DENTOTEMP

TEMPORARY CEMENT

DentoTemp Temporary Cement

F

Ciment de scellement provisoire à base de polymère uréthane-acrylique, sans eugénol. Formulé spécialement pour le scellement d'implants.

INDICATIONS:

- Scellement provisoire fiable et rapide de tous les éléments de prothèse fixée, qu'ils soient provisoires ou définitifs.
- Scellement définitif des couronnes et des bridges sur implants avec possibilité de déposer les restaurations.

PROPRIÉTÉS:

• DentoTemp, ciment de scellement provisoire original, sans eugénol, se différencie des autres ciments temporaires disponibles sur le marché. La plupart des ciments temporaires sans eugénol contiennent de l'oxyde de zinc ou de l'huile. Ces composés bien que courants, ont encore beaucoup d'inconvénients: difficulté de nettoyage, interférences avec la polymérisation permanente des ciments ou encore faible rétention initiale. • DentoTemp ne contient ni huiles essentielles ni oxyde de zinc: ainsi, il n'endommagera pas les couronnes temporaires et n'interférera pas avec le scellement permanent. La polymérisation en 2 étapes de DentoTemp permet un nettoyage plus rapide et plus simple sans nuire au temps de travail ou à la performance. • DentoTemp est entièrement compatible avec les matériaux temporaires à la fois acryliques et composites (bis-acryliques) et il est indiqué à la fois sur les moignons dentaires et sur les moignons implantaires en métal. • En plus d'être un ciment temporaire polyvalent, DentoTemp est idéal pour le scellement permanent des couronnes sur implants. DentoTemp assure un scellement facile et une haute rétention, tout en gardant la possibilité de déposer les restaurations si besoin. • La faible solubilité dans les fluides buccaux et la prise rapide se traduisent par un taux de rétention élevé. • Aucun goût et aucune odeur pour un meilleur confort du patient.

MODE D'EMPLOI:

Mélange du DentoTemp:

- 1) Mettre des doses équivalentes de Base et Catalyseur sur le bloc de mélange.
- 2) Les mélanger minutieusement avec une spatule pendant 20 à 30 secondes.

Scellement des prothèses fixées provisoires:

Avant le scellement, vérifier l'ajustement, l'occlusion, les contacts proximaux et réaliser toutes les procédures de finition. 1) Sécher et isoler les surfaces préparées. Un séchage absolu n'est pas nécessaire mais toute contamination salivaire doit être évitée. 2) S'assurer que l'intrados de la couronne temporaire est propre et sec. Appliquer le ciment mélangé directement dans la couronne temporaire. Vous avez un temps de travail de 45 à 60 secondes. 3) Placer immédiatement la couronne temporaire, la tenir en place ou faire mordre doucement le patient sur un rouleau de coton jusqu'à la prise initiale qui est d'environ 90 à 120 secondes. La prise initiale est caractérisée par une phase caoutchouteuse distincte durant laquelle les excédents de ciment peuvent être facilement enlevés en utilisant une sonde. 4) Prendre soin de passer une sonde par l'embranchement interproximale pour éliminer les excès de ciment dans ces zones. Dans la plupart des cas, les excès de ciment seront extrêmement faciles à enlever. 5) Le temps de prise en bouche est d'environ 4-5 minutes, selon les conditions.

Note: Si le scellement d'une couronne temporaire se fait sur une résine composite pour moignons récemment réalisés, il est recommandé de lubrifier avec un fin film d'un lubrifiant hydrosoluble, afin de prévenir le collage.

Scellement définitif des couronnes définitives sur implants:

Le procédé de scellement pour une couronne définitive sur implant métallique ou métal-céramique sur une butée implantaire est identique au scellement d'une couronne temporaire. Il n'est pas conseillé d'utiliser un agent de mordantage du titane sur les piliers avant le scellement. Si la dépose de la couronne est nécessaire, un coup doux avec un arrache-couronne devrait être suffisant.

COMPOSITION:

- Bis-GMA. • Méthacrylates multifonctions. • Uréthane diméthacrylate. • Activateurs de polymérisation.

STOCKAGE:

- Garder au froid. • Uniquement pour l'usage dentaire.

DENTOTEMP

TEMPORARY CEMENT

DentoTemp Temporary Cement

GB

Non-eugenol, acrylic-urethane polymer based temporary cement. Formulated specifically for implants restorations.

INDICATIONS:

- Reliable and quick temporary cementation of temporary crowns and bridges.
- Permanent cementation of implant-retained crowns and bridges for retrievability.

PROPERTIES:

• DentoTemp is unique because it is different than the other temporary or provisional cements on the market. Most current non-eugenol temporary cements are compounds that contain zinc oxide and oil. These materials, while familiar still have many limitations such as clean-up difficulty, interference with permanent cement polymerization and low initial strength. • DentoTemp does not contain essential oils or zinc oxide so it will not harm temporary crowns or interfere with permanent cementation. DentoTemp unique 2-stage polymerization allows for fast and easy clean-up without compromising working time of performance. • DentoTemp is fully compatible with both acrylic and composite (bis-acryl) temporary materials and is indicated on both natural and metal implants abutments. • In addition to being versatile temporary cement, DentoTemp is ideal for permanent cementation of implant-retained crowns. DentoTemp ensures easy cementation and high retention while maintaining retrievability, when desired. • Low solubility in oral fluids and rigid-set mean high retention rate. • Virtually no taste or odor for increased patient comfort.

INSTRUCTIONS FOR USE:

Mixing of DentoTemp:

- 1) Dispense equal amounts of Base and Catalyst onto a mixing sheet.
- 2) Mix together thoroughly with a mixing spatula for 20 to 30 seconds.

Cementation of Temporary Crowns:

Before cementing a temporary crown, check fit, occlusion, proximal contacts and completes all finishing procedures. 1) Dry and isolate the prepared abutments. Absolute dryness is not necessary, but obvious contamination should be avoided. 2) Ensure the interior of the temporary crown is clean and dry. Apply the mixed cement directly into the temporary crown. You have 45-60 seconds working time. 3) Immediately seat the crown and either hold in place or have the patient gently close on a cotton roll until the initial set which is 90-120 seconds. The initial set is characterized by a distinct rubbery phase in which excess cement can be easily removed using an explorer or periodontal probe. 4) Remove excess cement. Take care to pass a probe through interproximal embrasures to eliminate excess cement in those areas. In most cases, excess cement will be extremely easy to remove, usually in several large, easy-to-handle pieces. 5) Final cement set is between 4-5 minutes, depending on conditions.

Note: If cementing a temporary crown over a freshly placed resin core, we recommend very lightly lubricating the core material with a very thin film of a water soluble lubricant to prevent sticking. This step is not absolutely indicated, but certain brands of composite core material may have unpolymerized regions for several hours after curing which may cause sticking.

Cementation of Permanent Implant-Retained Crowns:

The cementation procedure for permanent metal/ceramo-metal crowns over an implant abutment is identical to the cementation of a temporary crown. We do not recommend using a titanium etching agent on the abutments prior to cementation. If removal of the crown is necessary, a gentle tap with a reverse hammer-type crown remover will usually be sufficient.

ESSENTIAL INGREDIENTS:

- Bis-GMA. • Multifunctional methacrylates. • Urethane dimethacrylate. • Polymerization activator.

STORAGE:

- Keep refrigerated. • For dental use only.

DENTOTEMP

TEMPORARY CEMENT

DentoTemp Temporary Cement

E

Cemento provisional a base de polímero acrílico-uretano sin eugenol. Formulado específicamente para restauraciones de implantes.

INDICACIONES:

- Una cementación provisional rápida y fiable de las coronas y puentes temporarios y definitivos.
- Cementación permanente de coronas y puentes retenidos sobre implantes, con la posibilidad de retirarlos.

PROPIEDADES:

• DentoTemp es único, se diferencia del resto de cementos provisionales que hay en el mercado ya que la mayor parte de los cementos temporarios contienen óxido de zinc o aceite. Estos materiales, aunque son muy conocidos, aún presentan muchas limitaciones como la dificultad para la limpieza, la interferencia con la polimerización del cemento permanente y una escasa retención inicial. • DentoTemp no contiene aceites esenciales ni óxido de zinc, de modo que no daña las coronas provisionales ni interfiere con la cementación permanente. La polimerización en dos etapas de DentoTemp permite una rápida y fácil limpieza que no compromete el tiempo de trabajo. • DentoTemp es totalmente compatible con materiales temporarios ya sean acrílicos o composites (bis-acrílicos) y está indicado en los muñones dentarios y en los muñones metálicos de los implantes. • Además de ser un cemento temporal muy versátil, DentoTemp es ideal para la cementación permanente de coronas retenidas por implantes. DentoTemp garantiza una fácil cementación y una sólida retención, y ofrece la posibilidad de retirar las restauraciones si fuera necesario. • La baja solubilidad en los líquidos orales traduce un alto índice de retención al alcanzar la rigidez. • Ningún gusto y ningún olor, para una mejor comodidad del paciente.

INSTRUCCIONES DE USO:

Mezcla de DentoTemp:

- 1) Colocar cantidades iguales de la Base y el Catalizador en un block de mezcla.
- 2) Mezclar cuidadosamente con una espátula durante 20 a 30 segundos.

Cementación de coronas temporarias:

Antes de cementar, comprobar el ajuste, la oclusión y los contactos proximales, luego finalizar los trabajos de acabado. 1) Secar y aislar las superficies de soporte preparadas. No es necesario un secado absoluto pero se debe evitar la contaminación de saliva evidente. 2) Verificar que el interior de la corona temporaria está seco y limpio. Aplicar la mezcla de cemento directamente sobre la corona provisional. Se dispone de un tiempo de trabajo de 45 a 60 segundos. 3) Colocar de inmediato la corona y mantenerla en su lugar o pedir al paciente que muerda sobre un rollo de algodón durante la toma inicial que dura de 90 a 120 segundos. La toma inicial se caracteriza por una fase elástica en la que se puede retirar fácilmente el exceso de cemento mediante un explorador o una sonda periodontal. 4) Retirar el exceso de cemento. Pasar una sonda por las superficies interproximales para retirar el exceso en dichas zonas. En la mayoría de los casos resulta muy sencillo retirar el exceso de cemento. 5) El tiempo de toma total del cemento es de 4 a 5 minutos, según las condiciones.

Nota: si se cementa una corona temporaria sobre un muñón de resina recientemente colocado, se recomienda lubricar muy ligeramente el material del muñón con una delgada capa de lubricante soluble en agua, para evitar que se adhiera.

Cementación de coronas permanentes retenidas por implantes:

El procedimiento de cementación para las coronas permanentes de metal o metalo-cerámicas sobre un implante es idéntico a la cementación de una corona temporaria. No es recomendable utilizar un agente de grabado de titanio sobre las superficies antes de la cementación. Si es necesario remover la corona, un golpe suave con un arranca-corona deberá ser suficiente.

COMPOSICIÓN:

- Bis-GMA. • Metacrilatos multifuncionales. • Diméthacrylate de Uréthane. • Activadores de polimerización.

CONSERVACIÓN:

- Mantener refrigerado. • Solamente para el uso dental.

DENTOTEMP

TEMPORARY CEMENT

DentoTemp Temporary Cement

P

Cimento temporário à base de polímero de uretano acrílico, sem eugenol. Especialmente formulado para restaurações de implantes.

INDICAÇÕES:

• Cimentação provisória fiável e rápida de coroas e pontes temporárias e definitivas. • Cimentação permanente das pontes ou coroas em implantes, com possibilidade de recuperação das restaurações.

PROPRIEDADES:

• DentoTemp é diferente dos outros cimentos temporários ou provisórios existentes no mercado. A maior parte dos cimentos temporários sem eugenol, possuem componentes que contêm óxido de zinco ou óleo. Apesar de serem comuns, estes componentes ainda impõem bastantes limitações, como é o caso da dificuldade de limpeza, interferências com a polimerização permanente dos cimentos ou a pouca força inicial. • DentoTemp não contém óleos essenciais nem óxido de zinco, por isso não danifica as coroas temporárias nem interfere com os cimentos permanentes. A polimerização de DentoTemp em 2 etapas permite uma limpeza mais rápida e mais simples, sem prejudicar o tempo de trabalho nem a performance. • DentoTemp é totalmente compatível tanto com materiais temporários compostos (bis-acryl) como com acrílicos e é indicado simultaneamente para os cotos dentários ou para os cotos metálicos de implantes. • Além de ser um cimento temporário polivalente, DentoTemp é também ideal para a cimentação permanente de coroas em implantes. DentoTemp garante uma fácil cimentação e uma elevada retenção, ao mesmo tempo se é necessário, permite a recuperação das restaurações. • A fraca solubilidade nos fluidos orais e a rígida solidificação conduzem a uma elevada taxa de retenção. • Sem cheiro nem sabor, para um maior conforto do paciente.

MODO DE UTILIZAÇÃO:

Mistura do DentoTemp:

1) Colocar doses iguais de Base e de Catalizador no bloco de mistura.
2) Misturá-las bem com uma espátula durante 20 a 30 segundos.

Cimentação de coroas temporárias:

Antes de cimentar, verificar o ajuste, oclusão e contactos proximais, e efectuar todos os acabamentos. 1) Secar e isolar todas as superfícies preparadas. Não é necessário efectuar uma secagem absoluta, mas evitar qualquer contaminação com a saliva evidente. 2) Assegurar-se de que o interior da coroa temporária está limpo e seco. Aplicar directamente o cimento misturado sobre a coroa temporária. O tempo de trabalho é de 45 a 60 segundos. 3) Colocar imediatamente a coroa temporária e mantê-la firmemente ou pedir ao paciente para morder um rolo de algodão fazendo pressão até à solidificação inicial, que ocorre entre os 90 e os 120 segundos. A solidificação inicial caracteriza-se por uma fase distinta, semelhante à borracha, durante a qual os excessos de cimento podem ser facilmente removidos com uma sonda periodontal. 4) Ter o cuidado de passar a sonda pelos espaços interproximais para eliminar os excessos de cimento nestas áreas. Na maior parte dos casos, os restos de cimento são bastante fáceis de remover. 5) O tempo de solidificação na boca é de 4-5 minutos.

Nota: Se se proceder à cimentação de uma coroa temporária sobre uma resina composta recentemente colocada para cotos, é aconselhável fazer uma leve lubrificação do material do coto com uma fina película de lubrificante hidrossolúvel para evitar que cole.

Cimentação de coroas em implantes permanentes:

O procedimento para a cimentação de uma coroa permanente num implante metálico ou metalo-cerâmico sobre uma superfície implantar é semelhante ao da cimentação de uma coroa temporária. Antes da cimentação, não é aconselhável usar agentes de impressão com titânio. Se for necessário remover a coroa, basta em princípio exercer uma leve pressão com o arranca-coroas.

COMPOSIÇÃO:

• Bis-GMA. • Metacrilato multifunções. • Dimethacrylate de Urethan. • Activadores de polimerização.

CONSERVAÇÃO:

• Conservar ao frio. • Unicamente para uso dental.

DENTOTEMP

TEMPORARY CEMENT

DentoTemp Temporary Cement

I

Cemento temporaneo a base di polimero acrilico/uretanico senza eugenolo. Studiato appositamente per il restauro di impianti.

INDICAZIONI:

• Cementazione provvisoria affidabile e rapida di corone e ponti.
• Cementazione permanente di corone su impianti e ponti per il recupero.

PROPRIETÀ:

• DentoTemp è diverso dagli altri cementi temporanei o provvisori presenti sul mercato. La maggior parte dei cementi temporanei che non contengono eugenolo hanno composti che contengono ossido di zinco o olio. Questi materiali anche se correnti hanno molti limiti come la difficoltà di pulizia, interferenze con la polimerizzazione permanente dei cementi o una forza iniziale debole. • DentoTemp non contiene oli essenziali o ossido di zinco e pertanto non intacca le corone temporanee o interferisce con la cementazione permanente. La polimerizzazione DentoTemp a due fasi permette una pulizia facile e veloce senza compromettere il tempo di lavoro della prestazione. • DentoTemp è totalmente compatibile con materiali temporanei acrilici e composti (biacrilici) ed è indicato in supporti di impianti naturali o metallici. • Oltre ad essere un cemento temporaneo versatile, DentoTemp è ideale per la cementazione permanente di corone su impianti. DentoTemp garantisce una facile cementazione e alta ritenzione conservando la possibilità di togliere le ricostruzioni se necessario. • Scarsa solubilità di liquidi orali e set rigidi comportano un alto tasso di ritenzione. • Non presenta odori o gusti per il comfort del paziente.

ISTRUZIONI PER L'USO:

Impasto di DentoTemp:

1) Distribuire pari dosi di Base e Catalizzatore nel foglio di impasto. 2) Mischiare insieme accuratamente con una spatola d'impasto per 20-30 secondi.

Cementazione di corone temporanee:

Prima di cementare una corona temporanea, verificare aderenza, contatti occlusionali e prossimali e completare tutte le procedure di rifinitura. 1) Asciugare le superfici predisposte. Non è necessaria un'asciugatura assoluta ma va evitata ogni contaminazione evidente. 2) Assicurarsi che l'interno della corona temporanea sia pulito e asciutto. Applicare il cemento miscelato direttamente sulla corona temporanea. Il tempo di lavoro varia da 45 a 60 secondi. 3) Sistemare immediatamente le corone e tenere in posizione o fare mordere il paziente un rullino di cotone con una pressione marcata fino alla presa iniziale per circa 90-120 secondi. La presa iniziale è caratterizzata da una fase gommosa distinta durante la quale l'eccesso di cemento può essere facilmente eliminato tramite sonda parodontale. 4) Fare attenzione a far passare la sonda attraverso gli spazi interproximali per eliminare l'eccesso di cemento in tali zone. Nella maggior parte dei casi gli eccessi saranno molto facili da togliere. 5) Il tempo di presa del cemento finale è di 4-5 minuti, a seconda delle condizioni.

Nota: Se la cementazione di una corona temporanea avviene su una resina composta in perni dentari posti di recente, si raccomanda una leggera lubrificazione del materiali del perno mediante una sottilissima pellicola di lubrificante idrosolubile per evitare eventuali adesioni. Tale fase non è obbligatoria ma alcune miscele di materiale composito per perno dentario possono avere regioni non polimerizzate per diverse ore dopo la polimerizzazione che possono causare adesione.

Cementazione di corone permanenti sostenute da impianto:

La procedura di cementazione per corone permanenti metalliche/metalloceramiche su un supporto di impianto è identica alla cementazione di una corona temporanea. Non consigliamo di utilizzare un agente mordenzante al titanio nei pilastri prima della cementazione. Se è necessaria la rimozione della corona, è sufficiente un colpo leggero con un estrattore di corona al contrario.

COMPOSIZIONE:

• Bis-GMA. • Metacrilati multifunzione. • Attivatore di polimerizzazione. • Attivatore di polimerizzazione.

STOCCAGGIO:

• Conservare refrigeri. • Per uso dentale soltanto.

Marquage CE 0120 obtenu en 09/2005
Version: 1.0

DENTOTEMP

TEMPORARY CEMENT

DentoTemp Temporary Cement

D

Nicht-Eugenol, provisorischer Zement auf Acryl, Urethan-Polymer Basis. Spezifisch für Wiederherstellungen von Implantaten.

ANZEIGEN:

• Zuverlässige und rasche provisorische Zementierung von Kronen und Brücken. • Endgültige Zementierung für durch Implantate gehaltene Kronen und Brücken für Entfernbarkeit.

EIGENSCHAFTEN:

• DentoTemp ist einzigartig, denn es unterscheidet sich vollkommen von anderen vorübergehenden oder provisorischen Zementen auf dem Markt. Die meisten provisorischen Zemente, die kein Eugenol enthalten, haben Komponenten mit Zinkoxid oder Öl. Wenn diese Stoffe auch geläufig sind, haben sie doch noch viele Grenzen, wie schwieriges Reinigen, Interferenzen mit der endgültigen Polymerisierung der Zemente oder auch eine geringe Initialkraft. • DentoTemp enthält keine ätherischen Öle oder Zinkoxid, und beschädigt somit nicht die provisorischen Kronen und stört die endgültige Zementierung nicht. Die einzige Polymerisierung in 2 Etappen von DentoTemp ermöglicht rascheres und einfacheres Reinigen ohne Einfluss auf die Arbeitszeit oder die Leistung. • DentoTemp ist voll kompatibel mit provisorischen acrylischen und Verbundstoffen (bis-acryl) und ist für natürliche und metallische Implantatabschlüsse bestimmt. • Ausser, dass es ein vielseitiger provisorischer Zement ist, ist DentoTemp ideal für die endgültige Zementierung von Kronen auf Implantatbasis. DentoTemp gewährleistet einfache Zementierung und hohe Haltefähigkeit bei erhaltener Entfernbarkeit auf Wunsch. • Geringe Löslichkeit in oralen Flüssigkeiten oder Geruch für erhöhten Komfort des Patienten. • Praktisch kein Geschmack oder Geruch für erhöhten Komfort des Patienten.

GEBRUCHSANWEISUNGEN:

Mischen von DentoTemp:

1) Base und Katalysator in gleicher Menge auf ein Mischblatt geben. 2) Mit einer Mischspatel 20 bis 30 Sekunden gründlich mischn. Zementierung von provisorischen Kronen.

Vor dem Zementieren einer provisorischen Krone die Passform:

den Verschluss, die Kontakte prüfen und die Fertigstellung abschliessen. 1) Die vorbereiteten Flächen trocknen und isolieren. Absolute Trockenheit ist nicht erforderlich, es muss aber jede offensichtliche Verschmutzung vermieden werden. 2) Sich vergewissern, dass die provisorische Krone sauber und trocken ist. Den gemischten Zement direkt auf die provisorische(n) Krone(n) auftragen. Sie haben 45 bis 60 Sekunden Arbeitszeit. 3) Die provisorische(n) Krone(n) sofort einsetzen und festhalten oder den Patienten mit Druck auf ein Baumwollröllchen bis zur Erstbindung beißen lassen, die 90 bis 120 Sekunden dauert. Die Erstbindung zeigt sich durch eine deutliche gummiartige Phase, während der die Zementüberschüsse mit Einsatz einer Sonde leicht entfernt werden können. 4) Die Zementüberschüsse mit einer Sonde entfernen. Mit der Sonde sorgfältig über die interproximalen Lücken gehen, um dort den Zementüberschuss zu entfernen. In den meisten Fällen können die Zementüberschüsse extern leicht entfernt werden. 5) Die Bindezeit im Mund beträgt ca. 4 bis 5 Minuten je nach Bedingungen.

Hinweis: Wenn eine provisorische Krone auf einem Verbundharz für letzthin eingesetzte Stümpfe zementiert wird, wird das leichte Anfeuchten des Stümpfmateri als mit einem feinen Film eines wasserlöslichen Schmiermittels empfohlen, um das Kleben zu vermeiden.

Zementierung von endgültigen durch Implantate gehaltenen Kronen:

Die Zementierverfahrensweise für eine implant ständige Krone auf metallischem oder metalo-Keramik auf einem implantaire Schub ist identisch mit dem Zementieren einer zeitweiligen Krone. Er wird nicht geraten, einen beizenden Beantmen von Titan auf den Schüben vor dem Zementieren zu benutzen. Wenn die Entfernung der Krone notwendig ist, reicht im Allgemeinen ein sanfter Schlag mit einem umgekehrten hammerartigen Kronentferner aus.

AUFBAU:

• Bis-GMA. • Multifunktions-Methacrylate. • Dimethacrylate Urethan. • Polymerisierungs-Aktivator.

LAGERUNGSHINWEISE:

• Halten gekühlt.
• Für nur zahnmedizinischen Gebrauch.

ITENA
www.itena-clinical.com
20, rue Gilberte Desnoyer
93600 Aulnay-sous-Bois - FRANCE
Tel. : +33 (0)1 45 91 30 06

CE 0120